

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrique WHITE	Type Road Commander 2	Fiche d'homologation N° CH 3889 02
---	------------------------------------	--------------------------	--

Constructeur WHITE MOTOR CORPORATION, Cleveland, Ohio (USA)
 Identification "Road Commander 2" sur la plaquette du constructeur (montée par l'importateur)

Plaquette constructeur à gauche, dans le montant arrière de porte
 N° du châssis à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant
 Identification du moteur " NTC 350 " à gauche, à l'avant latéralement sur le carter du volant, plaquette rivée
 Importateur principal H. KLEINER + CO., 8044 Zurich
 Véhicule homologué 029369

Châssis
 Nombre d'essieu 2 Nombre de roues 6
 Direction mécanique avec assistance hydraulique
 Transmission mécanique, FULLER RT00-9513 ou RT0-12509
 Nombre de vitesses 13 ou 9 Entraînement sur roues arrière
 Frein de service à air comprimé, 2-circuits, à expansion interne, sur toutes les roues
 Frein auxiliaire régulateur selon charge, sur les roues arrière
 Frein d'arrêt à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression de service + de libération de secours par soupape, 4 circuits; libération méc. par vis aux cylindres
 Ralentisseur JACOBS, 3-paliers (action du moteur c. compresseur)
 Contrôle 2 circuits manomètre double, vibreur et lampe-témoin

Moteur	Marque <u>CUMMINS</u>	Type <u>NTC 350 (Turbo)</u>
Construction <u>en ligne</u>	Tempo <u>4</u>	Position <u>avant</u>
Carburant <u>D</u>	Refroidissement <u>eau</u>	Nombre cylindres <u>6</u>
Alésage <u>139,7</u>	Course <u>152,4</u>	CV-impôt <u>71,35</u>
Cylindrée <u>14009</u>	Puissance en kW <u>250</u>	à 1/min <u>1900</u>
Puissance en kW <u>340 DIN</u>	Bruit à proximité <u>94</u> dB(A)	à 1/min <u>2100</u> (*)
Silencieux <u>1 = 1135 x Ø 260 mm</u>	Mesure des gaz <u>Bacharach = 3,0</u>	<u>BOSCH-noircissement = 3,6 à 1000 t/min.</u>

Carrosserie cabine avancée
 Nombre de portes 2 Indic. vitesse Tachygraphe
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs gauche / droite
 Cale 1/ §) Attelage sur demande
 Antivol -
 Nombre de places 2 av 2 centre - ar -
 Dimensions §) intérieur extérieur
 Longueur - 5540 Empattements 3950 / *
 Largeur - 2500 Essieu double av - ar -
 Hauteur - 3700 Voie av 2045 ar 1860
 Porte à faux lat. - Voies av - ar -
 av 790
 ar 800 Braquage a g 17600 d 17500

Poids	avant <u>4100</u>	arrière <u>2400</u>	total <u>6500</u> §)
Poids à vide	<u>(poids à vide cabine/châssis)</u>		
Charge utile	<u>16000</u>		
Poids total	<u>16500</u>		
Garantie fabr.	<u>6000</u>	<u>10500</u>	<u>16500</u>
Dimens. pneus	<u>12 - 22,5</u>	<u>12 - 22,5</u>	(Variantes +)
Ply/bars	<u>14 / 7,0</u>	<u>14 / 6,5</u>	voir
Charge	<u>6000</u>	<u>10500</u>	remarques)
pour V max	<u>100</u>	<u>100</u>	

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Garantie poids remorquable avec frein -
 Garantie poids remorquable sans frein -
 Garantie poids de l'ensemble 38500
 Poids remorquable testé -
 Vitesse maximale selon le constructeur 115/124 km/h
 Vitesse maximale testée - km/h

Equipement §)	HCR	(E)
Feux de route	HCR	(E)
Feux de croisement	A	(E) dans HCR
Feux de position	R	(E)
Feux rouges	S1	(E)
Feux stop		
Clignoteurs	av	AV= 4 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av	§) ar I (E)
Feux de gabarit	av	A (E) ar
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	1/ à gauche combiné	
Essuie-glace	2/ balais avec lave-glace	
Avertisseurs	BOSCH O 320 146 001	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	W H I T E	Road Commander 2	
Homologation N°	CH	3889 02	
Carrosserie			
Places	total 2	avant	2
Poids à vide	sel. bulletin pesage		Carburant D
Charge utile	selon le véhicule		CV-impôt 71,35
Poids total	16000	Cylindrée	14009

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

x) Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les transmissions suivantes: FULLER RTOO - 9513, avec 1A 5,29 (Vmax. 115 km/h)
FULLER RTO - 12509, avec 1A 4,11 (Vmax. 124 km/h)

frein moteur: 49,3 km/h, 1900 t/min. = 86 dB/A

Filtre en céramique à la vidange du compresseur aux soupapes de relais AV + AR du frein de service et à la soupape de relais du frein à ressorts.

*) Empattement

: variantes de 3550 à 5150 mm de 150 mm en 150 mm.

+) Variantes de pneus

: 11.00 R 20	14 PR	AV= 6000 kg (7,25)	AR= 10800 kg (7,25)	Vmax. 100 km/h
: 12.00 R 20	16 PR	AV= 6600 kg (7,50)	AR= 11800 kg (7,50)	Vmax. 100 km/h
: 11	R 22,5	AV= 6000 kg (8,00)	AR= 10800 kg (8,00)	Vmax. 100 km/h

§) Les dimensions, les poids, et l'équipement ainsi que la cale doivent être contrôlés à l'immatriculation;
les feux de gabarit et les avertisseurs sur le toit de la cabine doivent être débranchés;
les freins et le démarrage testés avec 28'000 kg; / tracteur à sellette à vide avec empattement 3950 mm.

A noter dans le permis de circulation:

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50;
le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Remplace FH CH 3889 02 du 27.03.79 / 10.04.79
Transmission / Mesure du bruit / Poids total
(26.03.80)

Lieu et date de l'homologation Zurich, 27.03.79 / 10.04.79

Service fédéral d'homologation

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Riche d'homologation N°
Camion ou tracteur à sellette (châssis)	WHITE	Road Commander 2	CH 3889 02

Constructeur: WHITE MOTOR CORPORATION, Cleveland, Ohio (USA)
 Identification: "Road Commander 2" sur la plaquette du constructeur (montée par l'importateur)

Plaquette constructeur: à gauche, dans le montant arrière de porte
 N° du châssis: à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant
 Identification du moteur: "NTC 350" à gauche, à l'avant latéralement sur le carter du volant, plaquette rivée
 Importateur principal: H. KLEINER + CO., 8044 Zurich
 Véhicule homologué: 029 369

Châssis
 Nombre d'essieux: 2 Nombre de roues: 6
 Direction: mécanique avec assistance hydraulique
 Transmission: mécanique FULLER RT00-9511
 Nombre de vitesses: 13 Entraînement: sur roues arrière
 Frein de service: à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues, régulateur selon charges, sur les roues arrière
 Frein auxiliaire: (à ressorts progressif, sur les roues AR; pression de service + de libération de secours par soupape 4 circuits; libération mécanique par vis aux cylindres JACOBS, 3 paliers (action du moteur comme compresseur)
 Frein d'arrêt: (à ressorts progressif, sur les roues AR; pression de service + de libération de secours par soupape 4 circuits; libération mécanique par vis aux cylindres JACOBS, 3 paliers (action du moteur comme compresseur)
 Ralentisseur: manomètre double, vibreur et lampe-témoin
 Contrôle 2 circuits

Moteur
 Marque: CUMMINS Type: NTC 350 (Turbo)
 Construction: en ligne Temps: 4
 Carburant: D Position: avant
 Refroidissement: eau Nombre cylindres: 6
 Alésage: 139,7 Course: 152,4
 Cylindres: 14009 CV-impôt: 71,35
 Puissance en kW: 250 à V/min: 1900
 DIN CV: 340
 Bruit à proximité: 94 dB/A à V/min: 2100 x)
 Silencieux: 1- 1135 x Ø 260 mm
 Mesure des gaz: Bacharach 3,0
 BOSCH noirclassement 3,6 à 1000 t/min

Carrosserie
 cabine avancée
 Nombre de portes: 2 Indic. vitesse: tachygraphe
 Ceintures sécurité: Rétroviseurs: ~~xxxxx~~/gauche/droite
 Cale: 1/ §) Attelage: sur demande
 Antivol: -
 Nombre de places: 2 av. centre ar.
 Dimensions §) intérieur extérieur
 Longueur: 5540 Empattements: 3950 / *)
 Largeur: 2500 Essieu double av ar
 Hauteur: 3700 Voie av 2045 ar 1860
 Porte à faux lat. Voies av ar
 av 790 ar 800 Braquage ø q 17600 d 17500
 Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Poids
 avant 4100 arrière 2400 total 6500 §)
 Poids à vide: (poids à vide cabine/châssis)
 Charge utile: 6000 10500 16500
 Poids total: 12 - 22,5 12 - 22,5 (Variantes +)
 Garantie fabr.: 14 / 7,0 14 / 6,5 voir
 Dimens. pneus: 6000 10500 remarques)
 Ply/bars: 100 100
 Charge pour V max: 100 100
 Garantie poids remorquable avec frein
 Garantie poids remorquable sans frein: 38500
 Garantie poids de l'ensemble
 Poids remorquable testé
 Vitesse maximale selon le constructeur: 115 km/h
 Vitesse maximale testée: km/h

Equipement	§)	
Feux de route	HCR	(E)
Feux de croisement	HCR	(E)
Feux de position	A	(E) dans HCR
Feux rouges	R	(E)
Feux stop	Sl	(E)
Climoteurs	av	AV= 4 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av	§) I (E)
Feux de gabarit	av	A (E) ar
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	1/ à gauche combiné	
Essuie-glace	2/ balais avec XXX lave-glace	
Avertisseurs	BOSCH 0 320 146 001 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sелlette		
Marque et type	W H I T E	Road Commander 2	
Homologation N°	CH	3889 02	
Carrosserie			
Places	total	2	avant 2
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. le véhicule	CV-impôt	71,35
Poids total	15 875	Cylindree	14009

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- x) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 25,9 km/h, M5, IA 5,29 = 84 dB/A
 frein-moteur = 49,3 km/h, 1900 t/min = 86 dB/A
- Filter en céramique à la vidange du compresseur aux soupapes de relais AV + AR du frein de service et à la soupape de relais du frein à ressorts.
- *) Empattement : variantes de 3550 à 5150 mm de 150 mm en 150 mm.
- +) Variantes de pneus : 11.00 R 20 14 FR AV 6000 (7,25) AR 10800 (7,25) V-max. 100 km/h
 12.00 R 20 16 FR 6600 (7,50) 11800 (7,50) 100 km/h
 11 R 22.5 6000 (8,00) 10800 (8,00) 100 km/h
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement ainsi que la cale doivent être contrôlés à l'immatriculation;
 les feux de gabarit et les avertisseurs sur le toit de la cabine doivent être débranchés;
 les freins et le démarrage testés avec 28 t;
 tracteur à sелlette à vide avec empattement 3950 mm.

A noter dans le permis de circulation:

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50;
 le disque indiquant la largeur est obligatoire.